叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 《破碎的坩埚》及其他德语(the Breaking Crucible,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《破碎的坩埚》及其他德语(The Breaking Crucible,)
第1/1页

[ðə; ði]
THE
这

这

['breɪkɪŋ] ['kruːsɪb(ə)l] ;
Breaking Crucible ;
打破 坩 ;

打破熔炉;

[ænd; ənd] ['ʌðər]
AND OTHER
和 其他

以及其他

[trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz][ʌv; əv]['dʒɜːrmən] [hɪmz] .
TRANSLATIONS OF GERMAN HYMNS .
翻译 的 德语 赞美诗 .

德国圣歌译本。

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒeɪmz]['dʌbljuː] . [ˌælɪg'zændər] , [diː] . [diː] .
JAMES W . ALEXANDER , D . D .
詹姆斯 W . 亚历山大 , D . D .

詹姆斯·W·亚历山大，博士

[nuː] - [jɔːk] :
NEW - YORK :
新的 - 约克 :

纽约:

['rændɔlf] , - ['brɔːdweɪ] .
RANDOLPH , 683 BROADWAY .
兰道夫 , - 百老汇 .

兰道夫，百老汇大街683号。

- . [[θriː]]
MDCCCLXI . [3]
- . [3]

MDCCCLXI.[3]

[ðə; ði] ['breɪkɪŋ] ['kruːsɪb(ə)l] ;
The Breaking Crucible ;
这 打破 坩 ;

破碎的熔炉;

[ænd; ənd] ['ʌðər]
AND OTHER
和 其他

以及其他

[trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz][ʌv; əv]['dʒɜ:rmən] [hɪmz] .

TRANSLATIONS	OF	GERMAN	HYMNS	.
翻译	的	德语	赞美诗	.

德国圣歌译本。

“ ['ɛndlɪk] [brɪxt] ['dɜ:] ['haɪsə] - .

“	Endlich	bricht	der	heisse	Tiegel	.
“	恩德利希	布里希特	德尔	热	-	.

“Endlich bricht der heisse Tiegel。

” [baɪ][ef] . ['hɑ:rtmən] . [wʌn]

”	BY	F	.	HARTMANN	.	1
”	经过	F	.	哈特曼	.	1

作者：F. 哈特曼。1

[naʊ] [ðə; ði]['kru:sɪb(ə)l][ɪz] ['breɪkɪŋ] ;

Now	the	crucible	is	breaking	;
现在	这	坩	是	打破	;

现在坩埚正在破碎；

[naʊ] [maɪ] [feɪθ] [ɪts] [si:l] [ɪz] ['teɪkɪŋ] ;

Now	my	faith	its	seal	is	taking	;
现在	我的	信仰	它是	海豹	是	采取	;

现在我的信仰正接受它的印记；

['moʊltən][goʊld] , [ʌn'hɜ:rt][baɪ]['faɪər] ,

Molten	gold	,	unhurt	by	fire	,
熔融的	金子	,	毫发无损	经过	火	,

熔化的黄金，经火烧而不损。

['oʊnli] [ðʌs] , - [tɪz]['evər]['gɪv(ə)n] ,

Only	thus	,	'	tis	ever	given	,
仅有的	因此	,	-	的	曾经	给定	,

只有这样，它才会被给予。

[ʌp] [tu:; tə][dʒɔɪz][ʌv; əv][haɪɪst; 'haɪəst]['hev(ə)n] ,

Up	to	joys	of	highest	heaven	,
向上	到	喜悦	的	最高	天堂	,

直至至高天堂的喜悦，

[fɔ:r; fər]['gɑ:dz] ['tʃɪldrən] [tu:; tə][ə'spaɪər] . [ˌtu:'tu:]

For	God's	children	to	aspire	.	2
为了	神的	孩子们	到	渴望	.	2

为了让上帝的儿女们有志向。2

[ðʌs] [baɪ] [gri:fs] [ðə; ði] [lɔ:rd] [ɪz] ['moʊldɪŋ]

Thus	by	griefs	the	Lord	is	moulding
因此	经过	悲伤	这	主	是	成型

因此，主藉着悲伤塑造人。

[maɪnd][ænd; ənd]['spɪrɪt] , [hɪr] [ʌn'foʊldɪŋ]

Mind	and	spirit	,	here	unfolding
头脑	和	精神	,	这里	展开

心灵与精神，在此展开

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɪmɪdʒ] , [tu:; tə] [ɪn'dʊr] .

His	own	image	,	to	endure	.
他的	自己的	图像	,	到	忍受	.

他自己的形象，将永存。

[naʊ] [hi:; hi] [ʃeɪps] ['aʊər; ɑ:r] [dʌst] , [bʌt; bət]['leɪtər]

Now	he	shapes	our	dust	,	but	later
现在	他	形状	我们的	灰尘	,	但	之后

现在他塑造我们的尘埃，但以后

[ɪz][ðə; ði] ['ɪnər] ['mænz][krɪ'eɪtər] ;
Is the inner man's creator ;
是 这 内 男人的 创作者 ;

是内在人的创造者;

[ðʌs] [hi:; hi][wɜ:rks][baɪ]['traɪəl] [ʃʊr] . [[fɔ:r]] [θri:]
Thus he works by trial sure . [4] 3
因此 他 作品 经过 审判 当然 . [4] 3

因此，他通过试验来证明自己的能力。[4]3

['sɔrəuz] [kwel] ['aʊər; ɑ:r] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] ,
Sorrows quell our insurrection ,
悲伤 荡平 我们的 起义 ,

悲伤平息了我们的起义，

[brɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['membər] [tu:; tə][səb'dʒekʃ(ə)n] ,
Bring our members to subjection ,
带来 我们的 成员 到 隶属 ,

使我们的成员服从，

['ʌndər] ['kraɪsts] [prɪ'veɪlɪŋ] [wɪl] ;
Under Christ's prevailing will ;
在下面 基督的 盛行 将要 ;

在基督的旨意之下;

[waɪl] [ðə; ði]['broʊkən] ['paʊɚz] [hi:; hi] ['reɪzɪz]
While the broken powers he raises
尽管 这 破碎的 权力 他 提高

而他所唤起的残暴力量

[tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv]['hoʊli] ['preɪzɪz]
To the work of holy praises
到 这 工作 的 圣 赞扬

献给圣洁赞美之工

['kwaɪətli][ænd; ənd] ['sɔ:ftli] [stɪl] . [fɔ:r]
Quietly and softly still . 4
悄悄 和 轻轻 仍然 . 4

静静地，轻柔地。4

['sɔrəuz] ['gæðər] [hoʊm][ðə; ði] ['sensɪz] ,
Sorrows gather home the senses ,
悲伤 收集 家 这 感官 ,

悲伤笼罩着心灵，

[lest] , [si'dju:st] [baɪ] ['ɚ:θs] [pri:'tɛnsɪz] ,
Lest , seduced by earth's pretenses ,
免得 , 被诱惑 经过 地球的 伪装 ,

免得被尘世的虚伪所迷惑，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]['æftər]['aɪdəlz][stroʊl] ,
They should after idols stroll ,
他们 应该 后 偶像 漫步 ,

他们应该在偶像巡游之后，

[laɪk] [æn; ən]['eɪndʒl] - [gɑ:rd] , [ri'pelɪŋ]
Like an angel - guard , repelling
喜欢 一个 天使 - 警卫 , 排斥

如同天使守卫，驱散

['i:v(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði]['ɪnmoʊst] ['dwelɪŋ] ,
Evil from the inmost dwelling ,
邪恶的 从 这 最 住宅 ,

邪恶从最深处涌出，

['brɪŋɪŋ] ['ɔ:rdər][tu:; tə][ðə; ði][soʊl] . [faɪv]

Bringing	order	to	the	soul	.	5
带来	命令	到	这	灵魂	.	5

使灵魂恢复秩序。5

['sɑ:roʊ] [naʊ] [ðə; ði][hɑ:rp][ɪz] ['strɪŋɪŋ]

Sorrow	now	the	harp	is	stringing
悲哀	现在	这	竖琴	是	串

悲伤此刻正拨动着竖琴的琴弦

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌevər'læstɪŋ] ['sɪŋɪŋ] ,

For	the	everlasting	singing	,
为了	这	永恒	歌唱	,

为了永恒的歌唱，

['ti:tʃɪŋ] [ˌju: 'es][tu:; tə] [sɔ:r] [ə'bʌv] ;

Teaching	us	to	soar	above	;
教学	我们	到	翱翔	多于	;

教导我们翱翔天际；

[wer] [ðə; ði]['blesɪd; blest]['kwaɪər] , [pɑ:m] - ['berɪŋ] ,

Where	the	blessed	choir	,	palm	-	bearing	,
在哪里	这	蒙福	唱诗班	,	棕榈	-	轴承	,

在那里，受祝福的唱诗班，手持棕榈枝，

[hɑ:ps] [ɑ:r; ər] ['pleɪɪŋ] , [kraʊnz] [ɑ:r; ər] ['werɪŋ] ,

Harps	are	playing	,	crowns	are	wearing	,
竖琴	是	玩耍	,	皇冠	是	穿着	,

竖琴在弹奏，皇冠在佩戴，

[raʊnd] [ðə; ði] [θroʊn] [wɪð; wɪθ] ['sɔŋz] [ʌv; əv] [lʌv] . [sɪks]

Round	the	throne	with	songs	of	love	.	6
圆形的	这	王座	和	歌曲	的	爱	.	6

在王座周围吟唱情歌。6

['sɑ:roʊ] [meɪks] [ə'lɜ:rt][ænd; ənd] ['derɪŋ] ;

Sorrow	makes	alert	and	daring	;
悲哀	制作	警报	和	大胆	;

悲伤使人警觉而勇敢；

['sɑ:roʊ] [ɪz]['aʊər; ɑ:r] [kleɪ] [prɪ'peərɪŋ]

Sorrow	is	our	clay	preparing
悲哀	是	我们的	黏土	准备

悲伤是我们准备泥土的过程。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][koʊld][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪv] ;

For	the	cold	rest	of	the	grave	;
为了	这	寒冷的	休息	的	这	严重	;

安息于冰冷的坟墓之中；

['sɑ:roʊ] [ɪz][ə; eɪ]['herəld] , ['heɪstɪŋ] ,

Sorrow	is	a	herald	,	hasting	,
悲哀	是	一个	先驱	,	哈斯廷	,

悲伤是预兆，匆匆而至。

[ʌv; əv] [ðæt] ['spriŋtaid] [hu:z] [ʌn'weɪ.stɪŋ]

Of	that	springtide	whose	unwasting
的	那	春潮	谁	不浪费

那不虚度的春潮

[helθ] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [soʊl][ʃæl; ʃəl] [seɪv] . [[faɪv]] ['sɛvən]

Health	the	dying	soul	shall	save	.	[	5	]	7
健康	这	垂死	灵魂	将	节省	.	[	5	]	7

垂死的灵魂将因健康而得救。[5]7

['sɑːroʊ] [meɪks] ['aʊər; ɑːr] [feɪθ] [ə'baɪdɪŋ] ,
Sorrow makes our faith abiding ,
悲哀 制作 我们的 信仰 遵守 ,

悲伤使我们的信仰更加坚定。

['loʊli] , ['tʃaɪldlaɪk] , [ænd; ənd] [kən'faɪdɪŋ] ;
Lowly , childlike , and confiding ;
卑微的 , 孩子气 , 和 倾诉 ;

卑微、天真、容易信任;

['sɑːroʊ] !
Sorrow !
悲哀 !

悲哀!

[huː] [kæn; kən] [spiːk] [ðaɪ] [greɪs] ?
who can speak thy grace ?
WHO 能 说话 你的 优雅 ?

谁能述说你的恩典?

[ɜːrθ] [meɪ] [neɪm] [ðə; ði][ˌtrɪbjuˈleɪʃ(ə)n] ,
Earth may name the tribulation ,
地球 可能 姓名 这 苦难 ,

地球或许会命名这场苦难,

['hev(ə)n] [hæz; həz]['noʊblɚ] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] ;
Heaven has nobler appellation ;
天堂 有 更高贵 称谓 ;

天堂还有更崇高的称呼;

[nɑːt] [ðʌs] ['ɑːnərd] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] [reɪs] . [eɪt]
Not thus honored all our race . 8
不是 因此 荣幸 全部 我们的 种族 . 8

并非所有族人都如此受人尊敬。8

['breðrən] [ðiːz] ['aʊər; ɑːr] [ˌpɝːtɝ'beɪʃənz] ,
Brethren these our perturbations ,
弟兄们 这些 我们的 扰动 ,

弟兄们,这些是我们所经历的扰乱,

[step] [baɪ] [step] , [θruː] ['meni] ['steɪʃənz] ,
Step by step , through many stations ,
步 经过 步 , 通过 许多 车站 ,

一步一步,经过许多站点,

[liːd] [dɪ'saɪplz] [tuː; tə][ðer; ðər] [sʌn] .
Lead disciples to their sun .
带领 门徒 到 他们的 太阳 .

带领门徒走向他们的太阳。

[suːn] , [ðoʊ] ['meni] [ə; eɪ] [pæŋ] [hæz; həz]['weɪstɪd] ,
Soon , though many a pang has wasted ,
很快 , 尽管 许多 一个 疼痛 有 浪费 ,

很快,尽管许多痛苦都白白浪费了,

[suːn] , [ðoʊ] ['meni] [ə; eɪ] [deθ] [bɪn] ['teɪstɪd] ,
Soon , though many a death been tasted ,
很快 , 尽管 许多 一个 死亡 到过 尝过 ,

不久之后,尽管许多人尝到了死亡的滋味,

['sɔːroʊz] [wɑːtʃ] [ʌv; əv] [saɪz] [ɪz] [dʌn] . [naɪn]
Sorrow's watch of sighs is done . 9
悲伤的 手表 的 叹息 是 完毕 . 9

悲伤的叹息守望已经结束。9

[ðoʊ] [ðə; ði] ['helθf(ə)l] ['paʊɝz] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] ,
Though **the** **healthful** **powers** **were** **willing** **,**
尽管 这 健康的 权力 是 愿意的 ,

虽然那些有益的力量愿意，

[ɔːl] [ðə; ði] ['mæstɝz] [wɪl] [fʊl'fɪlɪŋ]
All **the** **Master's** **will** **fulfilling**
全部 这 硕士学位 将要 满足

一切主的旨意都得以实现

[baɪ] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [biː; bi] [traɪd] ,
By **obedience** **to** **be** **tried** **,**
经过 服从 到 是 尝试 ,

服从即受考验，

[oʊ] ! - [tɪz] [stɪl] [noʊ] [les] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] ,
Oh **!** **'** **tis** **still** **no** **less** **a** **blessing** **,**
哦 ! - 的 仍然 不 较少的 一个 祝福 ,

哦！这仍然是一种恩赐。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mæstɝz] [ker] [pə'zesɪŋ] ,
Such **a** **Master's** **care** **possessing** **,**
这样的 一个 硕士学位 关心 拥有 ,

拥有这样一位主人的关爱，

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɜːrnɪs] [tuː; tə] [ə'baɪd] . -
In **his** **furnace** **to** **abide** **.** **10**
在 他的 炉 到 遵守 . -

在他的熔炉中安息。10

[ɪn] [ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv] ['kiːnəst] ['æŋgwɪʃ] ,
In **the** **depth** **of** **keenest** **anguish** **,**
在 这 深度 的 最热衷 痛苦 ,

在极度痛苦的深处，

[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʃæl; ʃəl] ['læŋgwɪʃ]
More **and** **more** **the** **heart** **shall** **languish**
更多的 和 更多的 这 心 将 憔悴

心灵将日益衰弱

['æftər] ['dʒiːzəs] - ['lʌvɪŋ] [hɑːrt] ,
After **Jesus** **'** **loving** **heart** **,**
后 耶稣 - 爱 心 ,

效法耶稣慈爱的心，

[fɔːr; fər] [wʌn] ['blesɪŋ] ['oʊnli] ['kraɪɪŋ] :
For **one** **blessing** **only** **crying** **:**
为了 一 祝福 仅有的 哭泣 :

只为一个祝福而哭泣：

“ [meɪk] [ˌem 'iː] [laɪk] [ðiː] [ɪn] [ðaɪ] ['daɪɪŋ] ,
“ **Make** **me** **like** **thee** **in** **thy** **dying** **,**
“ 制作 我 喜欢 你 在 你的 垂死 ,

“愿你临终时，使我与你一样，

[ðen] [ðaɪ] ['endləs] [laɪf] [ɪm'pɑːrt] . ” [[sɪks]] -
Then **thy** **endless** **life** **impart** **.** **”** **[** **6** **]** **11**
然后 你的 无尽的 生活 传授 . ” [6] -

然后赐予你永恒的生命。”[6]11

[tɪl] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , [wɪð; wɪθ] [saɪz] [ɔːl] ['breɪkɪŋ] ,
Till **at** **length** **,** **with** **sighs** **all** **breaking** **,**
直到 在 长度 , 和 叹息 全部 打破 ,

直到最后，伴随着一声声叹息，

[θruː] [iːtʃ] [bɑːnd][ɪts] ['pæsɪdʒ] ['teɪkɪŋ] ,
Through each bond its passage taking ,
通过 每个 纽带 它是 通道 采取 ,

通过每一张债券，它一路走来，

[loʊ] !
Lo !
洛 !

瞧!

[ðə; ði][veɪl][ɪz][rent][ɪn] [tweɪn] !
the vail is rent in twain !
这 韦尔 是 租 在 马克·吐温 !

帷幕裂成了两半!

[huː] [riˈmembəz] [naʊ] ['ɜːθs] ['treʒər] ?
Who remembers now earth's treasure ?
WHO 记得 现在 地球的 宝藏 ?

如今谁还记得地球的宝藏?

[wʌt] [ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv]['gɑːdlaɪk] ['pleʒər]
What a sea of godlike pleasure
什么 一个 海 的 神一般的 乐趣

多么令人心旷神怡的极致享受啊!

[haɪ] [ɪn]['hev(ə)n] [swelz] [ə'meɪn] ! -
High in heaven swells amain ! 12
高的 在 天堂 涌浪 主 ! -

天上高声响起! 12

[naʊ] , [wɪð; wɪθ]['dʒiːzəs]['evər] ['reɪnɪŋ] ,
Now , with Jesus ever reigning ,
现在 , 和 耶稣 曾经 统治 ,

如今，耶稣永远掌权，

[wer] [ðə; ði] ['rænsəmd] [hoʊm][ɑːr; ər] ['geɪnɪŋ] ,
Where the ransomed home are gaining ,
在哪里 这 赎金 家 是 获得 ,

被赎回的房屋正在获得收益，

['beɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['endləs] [laɪt] .
Bathing in the endless light .
洗澡 在 这 无尽的 光 .

沐浴在无尽的光芒中。

[ɔːl][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [wʌnz][ɑːr; ər] ['miːtɪŋ] !
All the heavenly ones are meeting !
全部 这 天上 一个 是 会议 !

天上的众神都在聚会!

['brʌðərz] , ['sɪstər] — [let][juː 'es] , ['griːtɪŋ] ,
Brothers , sisters — let us , greeting ,
兄弟 , 姐妹 — 让 我们 , 问候 ,

兄弟姐妹们——让我们，问候，

[kleɪm] [ðem; ðəm]['aʊərz] , [baɪ]['kɪndrəd] [raɪt] . -
Claim them ours , by kindred right . 13
宣称 他们 我们的 , 经过 亲属 正确的 . -

根据血缘关系，将它们据为己有。13

['dʒiːzəs] !
Jesus !
耶稣 !

耶稣!

[tɔːrd] [ðæt] [haɪt] [ʌv; əv] ['hev(ə)n]
toward that height of heaven
朝向 那 高度 的 天堂

朝着那苍穹之高处

[meɪ] [ə; eɪ]['prɑːspekt] [klɪr] [biː; bi]['gɪv(ə)n] ,
May a prospect clear be given ,
可能 一个 前景 清除 是 给定 ,

愿前景明朗。

[tɪl] [ðə; ði] ['pɑːrtɪŋ] ['aʊər][ʃæl; ʃəl] [kʌm] .
Till the parting hour shall come .
直到 这 离别 小时 将 来 .

直到离别的时刻到来。

[ðen] , [frʌm; frəm] [pæŋz] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] ['braɪtli] ,
Then , from pangs emerging brightly ,
然后 , 从 疼痛 新兴 明亮地 ,

然后，从阵痛中，明亮地涌现出来，

[meɪ] [wiː; wi][ɔːl][biː; bi] [wɑːftid] ['laɪtli]
May we all be wafted lightly
可能 我们 全部 是 飘散 轻轻

愿我们都被轻轻拂去

[baɪ][æn'dʒelɪk]['kɑːnvɔɪ] [hoʊm] ! [['sɛvən]]
By angelic convoy home ! [7]
经过 天使般的 护航 家 ! [7]

乘着天使的护送回家！[7]

“ [oʊ] ['hɔpt] ['vɑːl] [blʌt] [ˌju ɛn 'di] - .
“ O Haupt voll Blut und Wunden .
“ 哦 豪普特 沃尔 血 和 - .

“O Haupt voll Blut und Wunden。

” [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [hɪm] [baɪ] [pɔːl] ['gɜ˞ːhɑːrt] . [wʌn]
” A Passion Hymn by Paul Gerhardt . 1
” 一个 热情 圣歌 经过 保罗 格哈特 . 1

《保罗·格哈特受难颂》[1]

[oʊ]['seɪkrɪd] [hed] !
O sacred head !
哦 神圣 头 !

神圣的头颅啊！

[naʊ] ['wuːndɪd] ,
now wounded ,
现在 受伤 ,

现在受伤了，

[wɪð; wɪθ] [griːf] [ænd; ənd] [ʃeɪm] [weid] [daʊn] ,
With grief and shame weighed down ,
和 悲伤 和 耻辱 称重 向下 ,

悲痛和羞愧压得我喘不过气来，

[naʊ] ['skɔːrnfəli] [sə'raʊndɪd]
Now scornfully surrounded
现在 轻蔑地 包围

如今被轻蔑地包围

[wɪð; wɪθ] [θɔːrnz] , [ðaɪ]['oʊnli] [kraʊn] ;
With thorns , thy only crown ;
和 荆棘 , 你的 仅有的 王冠 ;

你唯一的冠冕是荆棘冠冕；

[oʊ]['seɪkrɪd] [hed] !
O sacred Head !
哦 神圣 头 !

神圣的头颅啊!

[wʌt] ['glɔ:ri] ,
what glory ,
什么 荣耀 ,

何等荣耀!

[wʌt] [blɪs] , [tɪl] [naʊ] [wʌz; wəz] [ðaɪn] !
What bliss , till now was thine !
什么 极乐 , 直到 现在 曾是 你的 !

此前，你曾拥有何等的幸福!

[jet] , [ðoʊ] [dɪ'spaɪzd] [ænd; ənd]['gɔ:ri] ,
Yet , though despised and gory ,
然而 , 尽管 被鄙视的 和 血腥 ,

然而，尽管令人厌恶且血腥，

[aɪ][dʒɔɪ][tu:; tə][kɔ:l] [ði:] [maɪn] . [ˌtu:'tu:]
I joy to call thee mine . 2
我 喜悦 到 称呼 你 矿 . 2

我很高兴能称你为我的所有物。2

[oʊ]['nəublist] [braʊ] , [ænd; ənd] ['dɪrɪst] !
O noblest brow , and dearest !
哦 最高贵 眉头 , 和 亲爱的 !

哦，最尊贵的额头，最亲爱的额头!

[ɪn] ['ʌðər] [deɪz] [ðə; ði][wɜ:rld]
In other days the world
在 其他 天 这 世界

在其他日子里，世界

[ɔ:l] [fɪrd] , [wen] [ðaʊ] - ,
All feared , when thou appeared'st ,
全部 害怕 , 什么时候 你 - ,

你出现时，所有人都感到恐惧。

[wʌt] [ʃeɪm] [ɑ:n] [ði:] [ɪz] [hə:ld] !
What shame on thee is hurled !
什么 耻辱 在 你 是 投掷 !

你蒙受了何等耻辱!

[haʊ] [ɑ:rt] [ðaʊ] [peɪl] [wɪð; wɪθ] ['æŋgwɪʃ] ,
How art thou pale with anguish ,
如何 艺术 你 苍白 和 痛苦 ,

你为何面色苍白，痛苦不堪?

[wɪð; wɪθ] [sɔ:r] [ə'bju:s][ænd; ənd][skɔ:rn] ;
With sore abuse and scorn ;
和 疮 虐待 和 轻蔑 ;

带着尖刻的辱骂和蔑视;

[haʊ] [dʌz] [ðæt] ['vɪzɪdʒ] ['læŋgwɪʃ] ,
How does that visage languish ,
如何 做 那 面容 憔悴 ,

那张脸为何如此憔悴?

[wɪtʃ] [wʌns][wʌz; wəz] [braɪt] [æz; əz][mɔ:rn] . [θri:]
Which once was bright as morn . 3
哪个 一次 曾是 明亮的 作为 早晨 . 3

它曾经像晨曦般明亮。3

[ðə; ði] [blʌʃiz] [leɪt] [riˈzaidɪŋ]
The blushes late residing
这 脸红 晚的 居住

迟来的脸红

[əˈpɑːn] [ðæt] [ˈhoʊli] [tʃiːk] ,
Upon that holy cheek ,
之上 那 圣 脸颊 ,

在那神圣的脸颊上，

[ðə; ði][ˈroʊziz][wʌns] [əˈbaɪdɪŋ]
The roses once abiding
这 玫瑰 一次 遵守

曾经盛开的玫瑰

[əˈpɑːn] [ðoʊz] [lɪps][soʊ] [miːk] , [[eɪt]]
Upon those lips so meek , [8]
之上 那些 嘴唇 所以 温顺 , [8]

在那温顺的嘴唇上，[8]

[əˈlæs] !
Alas !
唉 !

唉!

[ðeɪ] [hæv; həv] [dɪˈpɑːrtɪd] ;
they have departed ;
他们 有 已离开 ;

他们已经离开了;

[wɑːn] [deθ] [hæz; həz][ˈraɪf(ə)l][ɔːl] !
Wan Death has rifled all !
万 死亡 有 步枪 全部 !

万死神已经洗劫一空!

[fɔːr; fər] [wiːk] [ænd; ənd][ˈbroʊkən] - [ˈhɑrtɪd] ,
For weak and broken - hearted ,
为了 虚弱的 和 破碎的 - 心地 ,

对于脆弱和心碎的人来说，

[aɪ] [siː] [ðaɪ][ˈbɑːdi][fɔːl] . [fɔːr]
I see thy body fall . 4
我 看 你的 身体 落下 . 4

我看见你的身体倒下。4

[wʌt] [ðaʊ] , [maɪ][lɔːrd] , [hæst] [ˈsʌfərd] ,
What thou , my Lord , hast suffered ,
什么 你 , 我的 主 , 哈斯特 遭受 ,

主啊，你所遭受的苦难

[wʌz; wəz][ɔːl][fɔːr; fər] [ˈsɪnərz] - [geɪn] :
Was all for sinners - gain :
曾是 全部 为了 罪人 - 获得 :

这一切都是为了罪人的利益:

[maɪn] , [maɪn][wʌz; wəz][ðə; ði][trænzˈgreʃn,trænsˈgreʃn] ,
Mine , mine was the transgression ,
矿 , 矿 曾是 这 越轨行为 ,

我的罪过，是我的过错。

[bʌt; bət] [ðaɪn] [ðə; ði] [ˈdedli] [peɪn] .
But thine the deadly pain .
但 你的 这 致命 疼痛 .

但你却承受着致命的痛苦。

[loʊ] ! [hɪr] [aɪ][fɔːl] , [maɪ] ['seɪvjər] ,
Lo ! here I fall , my Saviour ,
洛 ! 这里 我 落下 , 我的 救主 ,

救主啊！我跌倒在这里了！

- [tɪz][aɪ] [dɪ'zɜːrv] [ðaɪ] [pleɪs] ;
' Tis I deserve thy place ;
- 的 我 应得 你的 地方 ;

是我配得上你的位置；

[lʊk] [ɑːn][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðaɪ]['feɪvər] ,
Look on me with thy favor ,
看 在 我 和 你的 偏爱 ,

请垂怜我，

[ˌvaʊtʃ'seɪf] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðaɪ] [greɪs] . [faɪv]
Vouchsafe to me thy grace . 5
vouchsafe 到 我 你的 优雅 . 5

请赐予我恩典。5

[rɪ'siːv] [ˌem 'iː] , [maɪ] [rɪ'diːmər] ,
Receive me , my Redeemer ,
收到 我 , 我的 救世主 ,

救赎主，请接纳我。

[maɪ] ['ʃepərd] , [meɪk] [ˌem 'iː] [ðaɪn] ;
My Shepherd , make me thine ;
我的 牧羊人 , 制作 我 你的 ;

我的牧者，请让我归于你；

[ʌv; əv] ['evri] [gʊd] [ðə; ði]['faʊnt(ə)n] ,
Of every good the fountain ,
的 每一个 好的 这 喷泉 ,

一切美好事物的源泉，

[ðaʊ] [ɑːrt][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv][maɪn] .
Thou art the spring of mine .
你 艺术 这 春天 的 矿 .

你是我的源泉。

[ðaɪ] [lɪps][wɪð; wɪθ] [lʌv] [dis'tiliŋ] ,
Thy lips with love distilling ,
你的 嘴唇 和 爱 蒸馏 ,

你的双唇饱含爱意，

[ænd; ənd] [mɪlk][ʌv; əv] [truːθ] [sɪn'sɪr] ,
And milk of truth sincere ,
和 牛奶 的 真相 真诚 ,

还有真诚的牛奶，

[wɪð; wɪθ] ['hɛvənz] [blɪs] [ɑːr; ər] ['fɪlɪŋ]
With heaven's bliss are filling
和 天 极乐 是 填充

天堂般的幸福充满了

[ðə; ði][soʊl] [ðæt] ['tremblz] [hɪr] . [sɪks]
The soul that trembles here . 6
这 灵魂 那 颤抖 这里 . 6

在此颤抖的灵魂。6

[bɪ'saɪd] [ðiː] , [lɔːrd] , [aɪv] ['teɪkən]
Beside thee , Lord , I've taken
旁 你 , 主 , 我已经 已采取

主啊，在你身边，我已安息。

[maɪ] [pleɪs] — [fər'bɪd][ˌem 'iː][nɑːt] !
My place — forbid me not !
我的 地方 — 禁止 我 不是 !

我的地盘——别阻止我!

[hens] [wɪl] [aɪ] [nɛə] [biː; bi] ['ʃeɪkən] ,
Hence will I ne'er be shaken ,
因此 将要 我 从未 是 摇晃 ,

因此我永不动摇。

[ðoʊ] [ðaʊ] [tuː; tə] [deθ] [biː; bi] [brɔːt] . [[naɪn]]
Though thou to death be brought . [9]
尽管 你 到 死亡 是 带来 . [9]

即使你被带到死地。[9]

[ɪf] [peɪnz] [læst] ['peɪlnəs] [hoʊld] [ðiː] ,
If pain's last paleness hold thee ,
如果 疼痛的 最后的 苍白 抓住 你 ,

如果痛苦的最后苍白将你束缚,

[ɪn] ['ægəni] ,
In agony oppress ,
在 痛苦 压迫者 ,

在极度痛苦的压迫下,

[ðen] , [ðen] [wɪl] [aɪ][ɪn'foʊld] [ðiː]
Then , then will I enfold thee
然后 , 然后 将要 我 拥抱 你

然后，然后我将拥抱你

[wɪ'ðɪn] [ðɪs] [ɑːrm][ænd; ənd] [brest] ! ['sɛvən]
Within this arm and breast ! 7
之内 这 手臂 和 胸部 ! 7

就在这只手臂和胸膛里！7

[ðə; ði][dʒɔɪ][kæn; kən] [nɛə] [biː; bi]['spoʊkən] ,
The joy can ne'er be spoken ,
这 喜悦 能 从未 是 说 ,

这份喜悦无法用言语表达。

[ə'bʌv] [ɔːl][dʒɔɪz] [bɪ'saɪd] .
Above all joys beside .
多于 全部 喜悦 旁 .

除此之外，别无其他快乐。

[wen] [ɪn] [ðaɪ] ['bɑːdi]['broʊkən]
When in thy body broken
什么时候 在 你的 身体 破碎的

当你的身体破碎时

[aɪ] [ðʌs] [wɪð; wɪθ] ['seɪfti] [haɪd] .
I thus with safety hide .
我 因此 和 安全 隐藏 .

我因此得以安全地躲藏起来。

[maɪ] [lɔːrd] [ʌv; əv][laɪf] , [di'zaiərɪŋ]
My Lord of life , desiring
我的 主 的 生活 , 渴望

我的生命之主，渴望

[ðaɪ] ['glɔːri] [naʊ] [tuː; tə] [siː] .
Thy glory now to see .
你的 荣耀 现在 到 看 .

现在，你的荣耀将显现。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [krɔːs] [iks'paiərɪŋ] ,
Beside the cross expiring ,
旁 这 叉 到期 ,

除了交叉盘到期之外，

[aɪ'd] [briːð] [maɪ] [soʊl] [tuː; tə] [ðiː] . [eɪt]
I'd breathe my soul to thee . 8
ID 呼吸 我的 灵魂 到 你 . 8

我愿将我的灵魂注入你。8

[wʌt] ['læŋgwɪdʒ] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] ['bɔːroʊ]
What language shall I borrow
什么 语言 将 我 借

我应该借用哪种语言

[tuː; tə] [θæŋk] [ðiː] , ['dɪrɪst] [frend] ,
To thank thee , dearest Friend ,
到 感谢 你 , 亲爱的 朋友 ,

亲爱的朋友，谨以此感谢你。

[fɔːr; fər] [ðɪs] , [ðaɪ] ['daɪɪŋ] ['sɑːroʊ] ,
For this , thy dying sorrow ,
为了 这 , 你的 垂死 悲哀 ,

为此，你临终的悲伤，

[ðaɪ] ['pɪti] [wɪ'ðaʊt] [end] ?
Thy pity without end ?
你的 遗憾 没有 结尾 ?

你那无尽的怜悯?

[oʊ] ! [meɪk] [ˌem 'iː] [ðaɪn] [fər'evər] ,
Oh ! make me thine forever ,
哦 ! 制作 我 你的 永远 ,

哦！让我永远属于你吧！

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] ['feɪntɪŋ] [biː; bi] ,
And should I fainting be ,
和 应该 我 昏厥 是 ,

如果我晕倒了呢?

[lɔːrd] [let] [ˌem 'iː] ['nevər] , ['nevər]
Lord let me never , never
主 让 我 绝不 , 绝不

主啊，求你让我永远，永远不要

[ˌaʊt'lɪv] [maɪ] [lʌv] [tuː; tə] [ðiː] . [naɪn]
Outlive my love to thee . 9
活得更久 我的 爱 到 你 . 9

愿我的爱长存。9

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [di'pɑːtɪŋ] ,
And when I am departing ,
和 什么时候 我 是 离开 ,

当我离开的时候，

[oʊ] ! [pɑːrt] [nɑːt] [ðaʊ] [frʌm; frəm] [ˌem 'iː] ;
Oh ! part not thou from me ;
哦 ! 部分 不是 你 从 我 ;

哦！请不要离开我;

[wen] ['mɔːrt(ə)l] [pæŋz] [ɑːr; ər] [dɑːtɪŋ] ,
When mortal pangs are darting ,
什么时候 凡人 疼痛 是 飞镖 ,

当死亡的痛楚袭来时，

[kʌm] , [lɔ:rd] , [ænd; ənd][set][ˌem 'i:] [fri:] ; [-]
Come , Lord , and set me free ; [10]
来 , 主 , 和 放 我 自由的 ; [-]

主啊，请来释放我；[10]

[ænd; ənd] [wen] [maɪ] [hɑ:rt] [mʌst; məst] ['læŋgwɪʃ]
And when my heart must languish
和 什么时候 我的 心 必须 憔悴

当我的心注定要消沉的时候

[ə'mɪdst] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [θroʊ] ,
Amidst the final throe ,
在……之中 这 最终的 阵痛 ,

在最后的挣扎中，

[rɪ'li:s] [ˌem 'i:][frʌm; frəm][maɪn] ['æŋgwɪʃ]
Release me from mine anguish
发布 我 从 矿 痛苦

让我摆脱痛苦

[baɪ] [ðaɪn] [oʊn] [peɪn][ænd; ənd][woʊ] ! -
By thine own pain and wo ! 10
经过 你的 自己的 疼痛 和 wo ! -

凭你自己的痛苦和悲伤！10

[bi:; bi] [nɪr] [ˌem 'i:] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['daɪɪŋ] ,
Be near me when I am dying ,
是 靠近 我 什么时候 我 是 垂死 ,

当我临终时，请陪伴在我身边。

[oʊ] ! [ʃoʊ] [ðaɪ] [krɔ:s] [tu:; tə][ˌem 'i:] ;
Oh ! show thy cross to me ;
哦 ! 展示 你的 叉 到 我 ;

哦！请将你的十字架展示给我看；

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][maɪ] ['sʌkər] ['flaɪɪŋ] ,
And for my succor flying ,
和 为了 我的 救助 飞行 ,

而对于我的飞行援助，

[kʌm] , [lɔ:rd] , [ænd; ənd][set][ˌem 'i:] [fri:] !
Come , Lord , and set me free !
来 , 主 , 和 放 我 自由的 !

主啊，请你释放我！

[ði:z] [aɪz] [nu:] [feɪθ] [rɪ'si:vɪŋ] .
These eyes new faith receiving .
这些 眼睛 新的 信仰 接收 .

这些眼睛正在接受新的信仰。

[frʌm; frəm]['dʒi:zəs][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [mu:v] ,
From Jesus shall not move ,
从 耶稣 将 不是 移动 ,

不可远离耶稣，

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [hu:] [daɪz] [bɪ'li:vɪŋ] ,
For he who dies believing ,
为了 他 WHO 死亡 相信 ,

凡死时仍存信心的人，

[daɪz] ['seɪfli] [θru:] [ðaɪ] [lʌv] . [-]
Dies safely through thy love . [11]
死亡 安全 通过 你的 爱 . [-]

因你的爱而安然离世。[11]

“ [waɪ] ['sɑːl] [ɪtʃ] [dɪtʃ] - .
“ Wie soll ich Dich epfangen .
“ 维 索尔 ich 迪奇 - .

“Wie soll ich Dich epfangen。

” [æn; ən]['ædvent] [hɪm] [baɪ] [pɔːl] ['gɜːhɑːrt] . [wʌn]
” An Advent Hymn by Paul Gerhardt . 1
” 一个 来临 圣歌 经过 保罗 格哈特 . 1

保罗·格哈特的《降临节赞美诗》[1]

[lɔːrd] , [haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ][biː; bi] ['miːtɪŋ] ,
Lord , how shall I be meeting ,
主 , 如何 将 我 是 会议 ,

主啊，我该如何与主相遇?

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [ɪm'breɪs]
And how shall I embrace
和 如何 将 我 拥抱

我该如何拥抱

[ðiː] , ['ɜːθs] [dɪ'zaɪər] , [wen] ['griːtɪŋ]
Thee , earth's desire , when greeting
汝 , 地球的 欲望 , 什么时候 问候

你，大地之愿，在问候时

[maɪ] [soʊlz] [ə'dɔrnɪŋ] [greɪs] !
My soul's adorning grace !
我的 灵魂的 装饰 优雅 !

我灵魂的装饰恩典!

[oʊ]['dʒiːzəs] , ['dʒiːzəs]['hoʊldɪŋ]
O Jesus , Jesus holding
哦 耶稣 , 耶稣 保持

哦，耶稣，耶稣抱着

[ðaɪ'self] [ðə; ði] [fleɪm] [ɪn] [saɪt] ,
Thyself the flame in sight ,
你自己 这 火焰 在 视线 ,

你自己就是眼前的火焰，

[ʃoʊ] [haʊ] , [ðaɪ] [biːm] [bɪ'hoʊldɪŋ] ,
Show how , thy beam beholding ,
展示 如何 , 你的 光束 凝视 ,

显明你如何，你的光芒注视着，

[aɪ] [meɪ] , [maɪ] [lɔːrd] , [dɪ'laɪt] . [ˌtuː'tuː]
I may , my Lord , delight . 2
我 可能 , 我的 主 , 喜 . 2

主啊，我愿您喜悦。2

[freʃ] [pɑːmz] [ðaɪ] ['zaɪən] ,
Fresh palms thy Zion streweth ,
新鲜的 棕榈树 你的 锡安 散落 ,

锡安铺满新鲜的棕榈枝，

[ænd; ənd] ['bræntʃɪz] ['evər] [griːn] ,
And branches ever green ,
和 分支 曾经 绿色的 ,

枝条常青，

[ænd; ənd] [sɑːmz] [maɪ] [vɔɪs] ,
And psalms my voice reneweth ,
和 诗篇 我的 嗓音 更新 ,

诗篇使我的声音重新响起，

[tuː; tə] [reɪz] [maɪ][dʒɔɪ] [sə'riːn] .
To raise my joy serene .
到 增加 我的 喜悦 安详 .

为了提升我内心的喜悦。

[sʌtʃ] ['bʌdɪŋ] ['trɪbjuːt] ['peɪɪŋ] ,
Such budding tribute paying ,
这样的 萌芽 贡 付费 ,

这种萌芽中的致敬行为，

[maɪ] [hɑːrt] [ʃæl; ʃəl] [hɪm] [ðaɪ] [preɪz] ,
My heart shall hymn thy praise ,
我的 心 将 圣歌 你的 称赞 ,

我的心将歌颂你的赞美，

[ðaɪ] ['hoʊli] [neɪm] [əu'beiŋ]
Thy holy name obeying
你的 圣 姓名 服从

你的圣名服从

[wɪð; wɪθ] ['tʃiːfɪst] [ʌv; əv][maɪ] [leiz] . [θriː]
With chiefest of my lays . 3
和 酋长 的 我的 躺下 . 3

和我的首席舞伴。3

[wʌt] [hæst] [ðaʊ] [left] [ʌn'græntɪd] ,
What hast thou left ungranted ,
什么 哈斯特 你 左边 未授予的 ,

你还有哪些未实现的愿望?

[tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][glæd] [rɪ'liːf] ?
To give me glad relief ?
到 给 我 高兴的 宽慰 ?

让我感到欣慰?

[wen] [soʊl] [ænd; ənd]['bɑːdi] [pæntid]
When soul and body panted
什么时候 灵魂 和 身体 喘息

当灵魂和身体喘息时

[ɪn]['ʌtmoʊst] [depθ] [ʌv; əv] [griːf] , [-]
In utmost depth of grief , [12]
在 极致 深度 的 悲伤 , [-]

极度悲痛，[12]

[ɪn] ['aʊər] [ʌv; əv][ˌdegrə'deɪʃ(ə)n] ,
In hour of degradation ,
在 小时 的 降解 ,

在衰败的时刻，

[ðaɪ] [piːs] [ænd; ənd] ['pɪti] [smaɪld] ,
Thy peace and pity smiled ,
你的 和平 和 遗憾 微笑 ,

你的平静与怜悯露出了微笑，

[ðen] [ðaʊ] , [maɪ] [soʊlz] [sæl'veɪʃ(ə)n] ,
Then thou , my soul's salvation ,
然后 你 , 我的 灵魂的 救恩 ,

那么，你，我灵魂的救赎，

[dɪdst] ['hæpi] [meɪk] [ðaɪ] [tʃaɪld] . [fɔːr]
Didst happy make thy child . 4
迪斯特 快乐的 制作 你的 孩子 . 4

你使你的孩子快乐吗? 4

[aɪ] [leɪ] [ɪn] ['sleɪvɪʃ] ['mɔːrnɪŋ] ,
I lay in slavish mourning ,
我 躺 在 奴隶 丧 ,

我躺着，如同奴隶般哀悼，

[ðaʊ] [tuː; tə] [set] [ˌem 'iː] [friː] ;
Thou cam'st to set me free ;
你 摄像头 到 放 我 自由的 ;

你来是为了让我获得自由；

[aɪ] [sæŋk] [ɪn] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [skɔːnɪŋ] ,
I sank in shame and scorning ,
我 沉没 在 耻辱 和 蔑视 ,

我陷入了羞愧和鄙夷之中，

[ðaʊ] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [ˌem 'iː] .
Thou cam'st to comfort me .
你 摄像头 到 舒适 我 .

你来安慰我。

[ðaʊ] - [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['glɔːri] ,
Thou raised'st me to glory ,
你 - 我 到 荣耀 ,

你使我荣耀升天，

[biˈstəuiŋ] [haɪɪst; 'haɪəst] [gʊd] ,
Bestowing highest good ,
授予 最高 好的 ,

赐予至善，

[nɑːt] [freɪl] [ænd; ənd] ['trænzətɔːri] ,
Not frail and transitory ,
不是 脆弱 和 短暂的 ,

并非脆弱易逝，

[laɪk] [welθ] [ɑːn] [ɜːrθ] [pərˈsuːd] . [faɪv]
Like wealth on earth pursued . 5
喜欢 财富 在 地球 追击 . 5

就像在世上追求财富一样。5

[nɔːt] , [nɔːt] [dɪd] [send] [ðiː] ['spiːdɪŋ]
Naught , naught did send thee speeding
零 , 零 做过 发送 你 超速

什么都没有，什么都没有让你飞速前进

[frʌm; frəm] ['mænʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [skaɪz] ,
From mansions of the skies ,
从 豪宅 的 这 天空 ,

从天空的宫殿里，

[bʌt; bət] [lʌv] [ɔːl] [lʌv] [ɪkˈsiːdɪŋ] ,
But love all love exceeding ,
但 爱 全部 爱 超过 ,

但爱超越一切爱，

[lʌv] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kəm'praɪz]
Love able to comprise
爱 有能力的 到 包括

爱能够包容

[ə; eɪ] [wɜːrld] [ɪn] [pæŋz] [dɪˈsperɪŋ] ,
A world in pangs despairing ,
一个 世界 在 疼痛 绝望 ,

一个充满绝望痛苦的世界，

[weid] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['θaʊz(ə)nd] [wəʊz]
Weighed down with thousand woes
称重 向下 和 千 烦恼

背负着千般忧愁

[ðæt] [tʌŋ] [wʊd] [feɪl] [dɪ'klɛrɪŋ] ,
That tongue would fail declaring ,
那 舌头 会 失败 声明 ,

那舌头将无法宣告:

[bʌt; bət] [lʌv] [dʌθ; dəθ] [læst] [ɪn'kloʊz] . [sɪks]
But love doth last inclose . 6
但 爱 确实 最后的 附寄 . 6

但爱终将永存。6

[greɪv] [ɑ:n] [jʊr; jər] [hɑ:rt] [ðɪs] ['raɪtɪŋ] ,
Grave on your heart this writing ,
严重 在 你的 心 这 写作 ,

请将此文字铭刻于心。

[oʊ] [bænd] [ʌv; əv] ['mɔ:nəz] [pʊr] !
O band of mourners poor !
哦 乐队 的 哀悼者 贫穷的 !

可怜的哀悼者们啊!

[wɪð; wɪθ] [peɪnz] [ænd; ənd] ['sɔrəuz] ['faɪtɪŋ] ,
With pains and sorrows fighting ,
和 疼痛 和 悲伤 斗争 ,

伴随着痛苦和悲伤的交织,

[ðæt] [θrɔ:ŋ] [ju:; jʊ] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ; [-]
That throng you more and more ; [13]
那 人群 你 更多的 和 更多的 ; [-]

越来越多的人涌向你;[13]

[dɪs'mɪs] [ðə; ði] [fɪr] [ðæt] ['sɪkənz] ,
Dismiss the fear that sickens ,
解雇 这 害怕 那 令人作呕 ,

摒弃令人作呕的恐惧。

[fɔ:r; fər] [loʊ] !
For lo !
为了 洛 !

看!

[bɪ'saɪd] [ju:; jʊ] [si:]
beside you see
旁 你 看

你旁边就能看到

[hɪm; ɪm] [hu:] [jʊr; jər] [hɑ:rt] [naʊ] ['kwɪkənz]
Him who your heart now quickens
他 WHO 你的 心 现在 加速

祂使你心潮澎湃

[ænd; ənd] ['kʌmfəts] ; [hɪr] [ɪz] [hi:; hi] . ['sɛvən]
And comforts ; here is he . 7
和 舒适 ; 这里 是 他 . 7

还有安慰;他就在这里。7

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ju:; jʊ] [bi:; bi] [di'teind]
Why should you be detained
为什么 应该 你 是 被拘留

你为何应该被拘留

[ɪn] ['trʌb(ə)l] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
In trouble day and night ,
在 麻烦 天 和 夜晚 ,

日夜身处困境，

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [geɪnd]
As though he must be gained
作为 尽管 他 必须 是 获得

仿佛他必须被征服。

[baɪ][ɑːrm][ʌv; əv]['hjuːmən] [maɪt] ?
By arm of human might ?
经过 手臂 的 人类 可能 ?

凭借人类的力量?

[hiː; hi] [kʌmz] , [hiː; hi] [kʌmz] [ɔːl] ['wɪlɪŋ] ,
He comes , he comes all willing ,
他 来 , 他 来 全部 愿意的 ,

他来了，他心甘情愿地来了。

[ɔːl] [fʊl] [ʌv; əv] [greɪs] [ænd; ənd] [lʌv] .
All full of grace and love .
全部 满的 的 优雅 和 爱 .

一切都充满了恩典和爱。

[ðoʊz] [weʊz] [ænd; ənd] ['trʌblz] ['stɪlɪŋ] ,
Those woes and troubles stilling ,
那些 烦恼 和 麻烦 静止 ,

那些忧愁和烦恼都消失了，

[wel] [noʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'bʌv] . [eɪt]
Well known to him above . 8
出色地 已知 到 他 多于 . 8

以上内容对他来说非常清楚。8

[nɔːr] [niːd] [jiː; ji]['tremb(ə)l]['oʊvər]
Nor need ye tremble over
也不 需要 是的 颤抖 超过

你们也不必为此战栗

[ðə; ði] [gɪlt] [ðæt] ['gɪvz] [dɪ'stres] .
The guilt that gives distress .
这 有罪 那 给予 痛苦 .

令人痛苦的内疚感。

[noʊ] ! ['dʒiːzəs][ɔːl] [wɪl] ['kʌvər]
No ! Jesus all will cover
不 ! 耶稣 全部 将要 覆盖

不！耶稣会遮盖一切。

[wɪð; wɪθ] [greɪs] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] :
With grace and righteousness :
和 优雅 和 义 :

带着恩典和公义：

[hiː; hi] [kʌmz] , [hiː; hi] [kʌmz] , [prəʊ'kjʊərɪŋ]
He comes , he comes , procuring
他 来 , 他 来 , 采购

他来了，他来了，带来了

[ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][sɪn] [fə'givn] ,
The peace of sin forgiven ,
这 和平 的 罪 已原谅 ,

罪得赦免的平安，

[tuː; tə][ɔːl]['gɑːdz][sʌnz] [si'kjuəiŋ]
To all God's sons securing
到 全部 神的 儿子们 确保

致所有上帝的儿女，确保

[ðer; ðər][pɑːrt][ænd; ənd][lɑːt][ɪn]['hev(ə)n] . [naɪn]
Their part and lot in heaven . 9
他们的 部分 和 很多 在 天堂 . 9

他们在天堂的份额和命运。9

[waɪ] [hiːd] [jiː; ji] [ðen] [ðə; ði]['kraɪɪŋ]
Why heed ye then the crying
为什么 注意 是的 然后 这 哭泣

那么，你们为何要理会这哭泣声呢?

[ʌv; əv]['kræfti]['fəumən] [naɪ] ?
Of crafty foemen nigh ?
的 狡猾 敌人 夜 ?

狡猾的敌人近在咫尺?

[jʊr; jər][lɔːrd][ʃæl; ʃəl][send][ðem; ðəm]['flaɪɪŋ]
Your Lord shall send them flying
你的 主 将 发送 他们 飞行

你的主必使他们飞翔

[ɪn] ['twɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] . [-]
In twinkling of an eye . [14]
在 闪烁 的 一个 眼睛 . [-]

转眼之间。[14]

[hiː; hi] [kʌmz] , [hiː; hi] [kʌmz] , [fər'evər]
He comes , he comes , forever
他 来 , 他 来 , 永远

他来了，他来了，永远

[ə; eɪ] [kɪŋ] , [ænd; ənd] ['ɜːrθs] [fel] [bænd]
A King , and earth's fell band
一个 国王 , 和 地球的 跌倒 乐队

一位国王，以及大地堕落的匪帮

[ʃæl; ʃəl] [pruːv] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'devər]
Shall prove in the endeavor
将 证明 在 这 努力

将在努力中证明这一点

[tuː] ['fiːb(ə)l][tuː; tə] [wɪð'stænd] . -
Too feeble to withstand . 10
也 微弱 到 经受 . -

太过虚弱，无法承受。10

[hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə][dʒʌdʒ][ðə; ði][neiʃəns] ,
He comes to judge the nations ,
他 来 到 法官 这 国家 ,

他来审判万国，

“ [rɔːθ] [ɪf] [ðeɪ] ['ræθfl] [pruːv] ,
“ Wroth if they wrathful prove ,
“ 愤怒 如果 他们 愤怒的 证明 ,

“如果他们表现出愤怒，那就愤怒吧，

[wɪð; wɪθ] [swiːt] [ɪˌluːmɪ'neɪʃənz]
With sweet illuminations
和 甜的 照明

灯光甜美

[tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [siːk] [ænd; ənd] [lʌv] .

To	those	who	seek	and	love	.
到	那些	WHO	寻找	和	爱	.

致那些寻求和热爱的人们。

[kʌm] , [kʌm] , [oʊ] [sʌn] [ɪ'tɜːrn(ə)l] ,

Come	,	come	,	O	Sun	eternal	,
来	,	来	,	哦	太阳	永恒	,

来吧，来吧，永恒的太阳啊！

[ænd; ənd] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] [soʊlz] [kən'veɪ]

And	all	our	souls	convey
和	全部	我们的	灵魂	传达

我们所有的灵魂都传递着

[tuː; tə] ['endləs] [blɪs] [sʊ'pɜːrnl] ,

To	endless	bliss	supernal	,
到	无尽的	极乐	超凡	,

至高无上的无尽极乐，

[ɪn] ['jɑːndər] [kɔːrt] [ʌv; əv] [deɪ] . [-]

In	yonder	court	of	day	.	[	15	]
在	远处	法庭	的	天	.	[	-	]

在白昼的法庭上。[15]

“ [d'ʒeh] ['aʊz] , ['miːn] ['hɜːz] , [ˌju ɛn 'di] ['suːtʃə] [frɔɪd] .

“	Geh	aus	,	mein	Herz	,	und	suche	Freud	.
“	呃	澳大利亚	,	我的	心	,	和	这样的	弗洛伊德	.

“哎呀，我的赫兹，还有弗洛伊德。

” [ə; eɪ] ['sʌmər] [hɪm] [baɪ] [pɔːl] ['gɜːhɑːrt] . [wʌn]

”	A	Summer	Hymn	by	Paul	Gerhardt	.	1
”	一个	夏天	圣歌	经过	保罗	格哈特	.	1

《保罗·格哈特的夏日赞歌》[1]

[goʊ] [fɔːrθ] , [maɪ] [hɑːrt] , [ænd; ənd] [siːk] [fɔːr; fər] [preɪz]

Go	forth	,	my	heart	,	and	seek	for	praise
去	前进	,	我的	心	,	和	寻找	为了	称赞

去吧，我的心，去寻求赞美吧

[ɑːn] [ðiːz] [di'laɪtsəm] ['sʌmər] [deɪz] ,

On	these	delightsome	summer	days	,
在	这些	令人愉悦的	夏天	天	,

在这些令人愉悦的夏日里，

[ɪn] [wʌt] [ðaɪ] [gɑːd] [bi'stəuz] .

In	what	thy	God	bestows	.
在	什么	你的	上帝	授予	.

你所拥有的，是上帝所赐予的。

[haʊ] [rɪtʃ] [ðə; ði] ['gɑːrdənz] ['bjuːtiːz] [biː; bi] ,

How	rich	the	garden's	beauties	be	,
如何	富有的	这	花园的	美女	是	,

花园的美景多么丰富啊！

[haʊ] ['lævɪʃli] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ðiː]

How	lavishly	for	me	and	thee
如何	慷慨地	为了	我	和	你

多么慷慨地赐予我和你啊

[ˌaɪ 'tiː] [dʌθ; dəθ] [ɪts] [tʃɑːrmz] [dɪs'kloʊz] . [ˌtuː'tuː]

It	doth	its	charms	disclose	.	2
它	确实	它是	魅力	透露	.	2

它展现了自身的魅力。2

[ðə; ði]['fɔːrɪst][stændz][ɪn] ['liːfi] [praɪd] ,
The forest stands in leafy pride ,
这 森林 站立 在 绿叶 自豪 ,

森林枝繁叶茂，骄傲地屹立着。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] [veɪld] [ɑːn] ['evri] [saɪd]
The earth is veiled on every side
这 地球 是 含蓄 在 每一个 边

地球四面都被遮蔽了

[wɪð; wɪθ][gɑːrb][ʌv; əv] ['frɛʃəst] [griːn] !
With garb of freshest green !
和 外衣 的 最新鲜的 绿色的 !

身着最鲜亮的绿色服饰!

[ðə; ði]['tuːlɪp][ænd; ənd] [nɑːr'sɪsəs] [hɪr]
The tulip and narcissus here
这 郁金香 和 水仙花 这里

这里的郁金香和水仙花

[mɔːr] ['wʌndrəs] [ɪn][ðer; ðər][pɑːmp] [ə'pɪr]
More wondrous in their pomp appear
更多的 奇妙的 在 他们的 盛大场面 出现

他们的盛大场面显得更加壮观。

[ðæn; ðən]['sɑːləmən][wʌz; wəz] [siːn] . [θriː]
Than Solomon was seen . 3
比 所罗门 曾是 已见 . 3

比所罗门王更引人注目。3

[ðə; ði][lɑːrk] [floʊts] [haɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [briːz] ,
The lark floats high before the breeze ,
这 云雀 浮标 高的 前 这 微风 ,

云雀迎着微风高飞。

[ðə; ði] [dʌv] [tɔːrd] [ðə; ði]['fɔːrɪst] - [triːz]
The dove toward the forest - trees
这 鸽子 朝向 这 森林 - 树木

鸽子飞向森林树木

[frʌm; frəm]['kʌvərt] [spiːdz] [ə'lɔːŋ] ;
From covert speeds along ;
从 隐蔽 速度 沿着 ;

从隐蔽的速度一路向前;

[ðə; ði] [sɔːŋ] - [ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt] ['naɪtɪŋgeɪl] ,
The song - enriched nightingale ,
这 歌曲 - 富含 夜莺 ,

歌声婉转的夜莺

[ɪn] ['ekstəsi] , [fɪlz] [hɪl] [ænd; ənd] [deɪl]
In ecstasy , fills hill and dale
在 狂喜 , 填充 爬坡道 和 戴尔

欣喜若狂，响彻山谷

[ænd; ənd] [maʊnt] [ænd; ənd][pleɪn][wɪð; wɪθ] [sɔːŋ] . [-] [fɔːr]
And mount and plain with song . [16] 4
和 山 和 清楚的 和 歌曲 . [-] 4

歌声响彻山峦和平原。[16]4

[ðə; ði][hen][hɜːr; hər]['taɪni] [flɑːk] [en'fəʊldz] ;
The hen her tiny flock enfolds ;
这 母鸡 她 微小的 群 包含 ;

母鸡将她的小鸡群包围起来;

[ðə; ði][stɔːrk][hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] [bɪldz] [ænd; ənd][hoʊldz] ;

The	stork	his	dwelling	builds	and	holds	;
这	鹳	他的	住宅	建造	和	持有	;

鹳鸟建造并守护着它的巢穴;

[ðə; ði] ['swɑːloʊ] ['fiːdz] [hɜːr; hər] [bruːd] ;

The	swallow	feeds	her	brood	;
这	吞	饲料	她	幼虫	;

燕子喂养它的幼鸟;

[ðə; ði] ['laɪtsəm] [stæg] , [ðə; ði] ['baʊndɪŋ] [roʊ] ,

The	lightsome	stag	,	the	bounding	roe	,
这	轻盈	麀	,	这	边界	鱼子	,

轻盈的雄鹿，跳跃的狍子，

['skɪpɪŋ] [frʌm; frəm] ['ʌplənd] ['refjuːdʒ][goʊ]

Skipping	from	upland	refuge	go
跳过	从	高地	避难所	去

从高地避难所跳下去

[tuː; tə] [depθs] [ʌv; əv] ['græsi] [fuːd] . [faɪv]

To	depths	of	grassy	food	.	5
到	深度	的	草丛	食物	.	5

深入草丛食物的深处。5

[ðə; ði] ['brɔːlɪŋ] [brʊk] [ə'daʊn] [ðə; ði] [pleɪn]

The	brawling	brook	adown	the	plain
这	争吵	溪	向下	这	清楚的

平原上奔腾的小溪

[laɪnz] [ɪts] [fer] ['mɑːrdʒɪn] [freʃ] [ə'gen]

Lines	its	fair	margin	fresh	again
线条	它是公平的		利润	新鲜的	再次

再次划清界限，保持其公平的利润空间

[wɪð; wɪθ] ['mɜːrtl] - ['ʃæˌdoʊz] [diːp] .

With	myrtle	-	shadows	deep	.
和	桃金娘	-	阴影	深的	.

深邃的桃金娘阴影。

[ðə; ði] [medəuz] [griːn] [rɪ'liːv] [ðə; ði] [aɪ]

The	meadows	green	relieve	the	eye
这	草地	绿色的	缓解	这	眼睛

绿色的草地令人赏心悦目

[ænd; ənd]['ekoʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['glædsəm] [kraɪ]

And	echo	with	the	gladsome	cry
和	回声	和	这	高兴	哭

回荡着欢快的呼喊

[ʌv; əv] ['ʃepərdz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ʃiːp] . [sɪks]

Of	shepherds	and	their	sheep	.	6
的	牧羊人	和	他们的	羊	.	6

牧羊人和他们的羊。6

[ðə; ði]['nevər] - ['wɪri] [traɪb] [ʌv; əv] [biːz] ,

The	never	-	weary	tribe	of	bees	,
这	绝不	-	厌倦	部落	的	蜜蜂	,

永不疲倦的蜜蜂族群

[naʊ] [hɪr] , [naʊ] [ðer; ðər][ɪn] ['blɑsəmɪŋ] [triːz] ,

Now	here	,	now	there	in	blossoming	trees	,
现在	这里	,	现在	那里	在	盛开	树木	,

一会儿在这里，一会儿在那里，在盛开的树丛中。

[faɪnd] ['buːti] [fɑːr][ænd; ənd] [nɪr] ;
Find **booty** **far** **and** **near** **;**
寻找 赃物 远的 和 靠近 ;

寻找远近的宝藏;

[ðə; ði] ['stɜːrdi] [dʒuːsiz][ʌv; əv][ðə; ði] [vaɪn] ,
The **sturdy** **juices** **of** **the** **vine** **,**
这 结实的 果汁 的 这 藤 ,

葡萄藤的浓郁汁液,

[fɔːr; fər] ['swiːtnəs] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [streŋθ] [kəm'baɪn] ,
For **sweetness** **and** **for** **strength** **combine** **,**
为了 甜味 和 为了 力量 结合 ,

为了兼具甜味和力量,

[ðə; ði] ['pɪlgrəmz] [tɔɪl] [tuː; tə] [tʃɪr] . ['sɛvən]
The **pilgrim's** **toil** **to** **cheer** **.** **7**
这 朝圣者的 辛劳 到 欢呼 . 7

朝圣者的辛勤劳作，只为鼓舞人心。7

[ðə; ði] [wiːt] [lɪfts] [ræŋk] [ɪts] [ɪrz] [ʌv; əv][goʊld]
The **wheat** **lifts** **rank** **its** **ears** **of** **gold**
这 小麦 电梯 秩 它是 耳朵 的 金子

麦穗高高翘起，金灿灿的。

[tuː; tə] [fɪl] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] [bəuθ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [oʊld] ,
To **fill** **with** **joy** **both** **young** **and** **old** **,**
到 充满 和 喜悦 两个都 年轻的 和 老的 ,

让老少皆感到快乐

[huː] [lɜːrn] [ðə; ði] [neɪm] [tuː; tə] [preɪz]
Who **learn** **the** **name** **to** **praise**
WHO 学习 这 姓名 到 称赞

谁学会了赞美的名字

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [dʌθ; dəθ] [ɪn'ses(ə)nt] [pɔːr]
Of **Him** **who** **doth** **incessant** **pour**
的 他 WHO 确实 不停歇 倒

祂不断地倾注

[frʌm; frəm] ['hev(ə)nli] [lʌv] [ə; eɪ] ['mætʃləs] [stɔːr]
From **heavenly** **love** **a** **matchless** **store**
从 天上 爱 一个 无比 店铺

来自天堂的爱，一家无与伦比的商店

[ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] ['sɪnfl] [reɪs] . [-] [eɪt]
Upon **our** **sinful** **race** **.** **[** **17** **]** **8**
之上 我们的 罪恶的 种族 . [-] 8

责备我们罪恶的人类。[17]8

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][aɪ] , [kæn; kən][aɪ] [dʌm] [rɪ'meɪn] ?
And **shall** **I** **,** **can** **I** **dumb** **remain** **?**
和 将 我 , 能 我 哑的 保持 ?

那我，我能继续保持愚钝吗?

[noʊ] , ['evri] ['paʊər] [ʃæl; ʃəl] [sɪŋ] [ə'gen]
No **,** **every** **power** **shall** **sing** **again**
不 , 每一个 力量 将 唱歌 再次

不，所有力量都将再次歌唱。

[tuː; tə][gɑːd] , [huː] [lʌvz] [juː 'es][best] .
To **God** **,** **who** **loves** **us** **best** **.**
到 上帝 , WHO 爱 我们 最好的 .

献给最爱我们的上帝。

[kʌm] , [let] [ˌem 'iː] [sɪŋ] ; [ɔːl] ['neɪtʃər] [sɪŋz] ,
Come , let me sing ; all nature sings ,
来 , 让 我 唱歌 ; 全部 自然 唱歌 ,

来吧，让我歌唱；大自然都在歌唱。

[ænd; ənd] [ɔːl] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] ['trɪbjuːt] [brɪŋz] ,
And all within me tribute brings ,
和 全部 之内 我 贡 带来 ,

而我内心的一切，都献上敬意。

['striːmɪŋ] [frʌm; frəm] [aʊt] [maɪ] [brest] . [naɪn]
Streaming from out my breast . 9
流媒体 从 出去 我的 胸部 . 9

从我的乳房里流出来。9

[mɪ'θɪŋks] , [ɪf] [hɪr] [ðaʊ] [ɑːrt] [soʊ] [fer] ,
Methinks , if here thou art so fair ,
我觉得 , 如果 这里 你 艺术 所以 公平的 ,

依我看，如果你在这里如此美丽，

[ænd; ənd] ['sʌfə] [ə; eɪ] [lʌv] [soʊ] [rer]
And sufferest a love so rare
和 受苦 一个 爱 所以 稀有的

并承受着如此罕见的爱情

[tuː; tə] [pʊr] ['ɝːθs] [sʌnz] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] ,
To poor earth's sons be given ,
到 贫穷的 地球的 儿子们 是 给定 ,

将恩惠赐予贫瘠大地上的子民，

[wʌt] ['glædnəs] [ʃæl; ʃəl] [ˌhɪr'æftər] [raɪz]
What gladness shall hereafter rise
什么 欢乐 将 此后 上升

未来将会涌现怎样的喜悦

[ɪn] [rɪtʃ] [pə'vɪliən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaɪz] ,
In rich pavilion of the skies ,
在 富有的 亭 的 这 天空 ,

在天空的华丽亭台中，

[ænd; ənd] ['goʊldən] ['taʊər] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ! -
And golden tower of heaven ! 10
和 金的 塔 的 天堂 ! -

还有天上的金塔！10

[wʌt] ['lɔːfti] ['pleʒər] , ['glɔːri] [braɪt] ,
What lofty pleasure , glory bright ,
什么 高远 乐趣 , 荣耀 明亮的 ,

多么崇高的快乐，多么辉煌的光辉！

[ɪn] ['dʒiːzəs] - ['gɑːrdn] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'laɪt] !
In Jesus ' garden shall delight !
在 耶稣 - 花园 将 喜 !

在耶稣的花园里欢欣吧！

[haʊ] [ʃæl; ʃəl] [ðə; ði] ['kɔːrəs] [rɪŋ] ,
How shall the chorus ring ,
如何 将 这 合唱 戒指 ,

合唱声将如何响起?

[wen] ['θaʊz(ə)nd] ['θaʊz(ə)nd] ['serəfim]
When thousand thousand seraphim
什么时候 千 千 炽天使

当成千上万的炽天使

[wɪð; wɪθ][wʌn] [kən'sentiŋ] [vɔɪs] [ænd; ənd] [hɪm]
With **one** **consenting** **voice** **and** **hymn**
和 一 同意 嗓音 和 圣歌

同声齐唱赞美诗

[ðer; ðər][ˌælɪ'luːjə] [sɪŋ] ！ -
Their **Alleluia** **sing** **!** **11**
他们的 哈利路亚 唱歌 ！ -

他们高唱哈利路亚！11

[oʊ] ! [wɜːr; wər][aɪ][ðer; ðər] .
Oh **!** **were** **I** **there** **.**
哦 ！ 是 我 那里 .

哦！我当时也在场。

[oʊ] ！[ðæt] ， [ðaɪn] [oʊn] ，
Oh **!** **that** **,** **thine** **own** **,**
哦 ！ 那 ， 你的 自己的 ，

哦！那是你自己的，

[aɪ] [stʊd] ， [dɪr] [gɑːd] ， [bɪ'fɔːr] [ðaɪ] [θroʊn] ，
I **stood** **,** **dear** **God** **,** **before** **thy** **throne** **,**
我 站立 ，亲爱的 上帝 ， 前 你的 王座 ，

亲爱的上帝，我站在你的宝座前，

['berɪŋ] [ðə; ði] ['vɪktɚz] [pɑːm] !
Bearing **the** **victor's** **palm** **!**
轴承 这 胜利者的 棕榈 ！

手捧胜利者的棕榈枝！

[ðer; ðər] [wʊd] [aɪ] , [laɪk][ðə; ði]['eɪndʒl] - ['kwaɪər] ,
There **would** **I** **,** **like** **the** **angel** **-** **choir** **,**
那里 会 我 ， 喜欢 这 天使 - 唱诗班 ，

我会像天使合唱团一样，在那里.....

[stɪl] [saʊnd] [ðaɪ] ['wɜːrði] ['preɪzɪz] ['haɪər] ，
Still **sound** **thy** **worthy** **praises** **higher** **,**
仍然 声音 你的 值得 赞扬 更高 ，

继续高声赞美你，

[wɪð; wɪθ] ['meni] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [sɑːm] . [-] -
With **many** **a** **glorious** **psalm** **.** **[** **18** **]** **12**
和 许多 一个 辉煌 诗篇 . [-] -

以及许多荣耀的诗篇。[18]12

[bʌt; bət] [waɪl] [aɪ] [ber] ['laɪfs] ['bəːdənz] [stɪl] ，
But **while** **I** **bear** **life's** **burdens** **still** **,**
但 尽管 我 熊 生活的 负担 仍然 ，

但即便我依然背负着生活的重担，

[wɪð; wɪθ] ['tʃɪrf(ə)l] [maɪnd][ænd; ənd] [vɔɪs] [aɪ] [wɪl]
With **cheerful** **mind** **and** **voice** **I** **will**
和 快乐 头脑 和 嗓音 我 将要

我将以愉悦的心情和声音，

[noʊ][lɔːŋgər][haɪd][ðaɪ] [greɪs] :
No **longer** **hide** **thy** **grace** **:**
不 更长 隐藏 你的 优雅 :

不要再隐藏你的恩典:

[maɪ] [hɑːrt] [ʃæl; ʃəl]['evər] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr]
My **heart** **shall** **ever** **more** **and** **more**
我的 心 将 曾经 更多的 和 更多的

我的心将永远越来越

[ðaɪ] ['gʊdnəs] [ænd; ənd][ðaɪ] [lʌv] [ə'dɔ:r] ,
Thy goodness and thy love adore ,
你的 善良 和 你的 爱 崇拜 ,

敬拜你的良善和慈爱，

[hɪr] [ænd; ənd][ɪn] ['evri] [pleɪs] . -
Here and in every place . 13
这里 和 在 每一个 地方 . -

这里以及所有地方都是如此。13

[help] [naʊ] , [ænd; ənd][ɑ:n][maɪ]['spɪrɪt] [pɔ:r]
Help now , and on my spirit pour
帮助 现在 , 和 在 我的 精神 倒

现在就帮助我，倾注于我的灵魂。

[ðaɪ] ['hev(ə)nli] ['blesɪŋ] [ˌevər'mɔ:r] ,
Thy heavenly blessing evermore ,
你的 天上 祝福 越来越 ,

愿你永远赐福于你，

[ðæt] , [laɪk][ə; eɪ] ['flaʊər] , [tu:; tə] [ði:]
That , like a flower , to thee
那 , 喜欢 一个 花 , 到 你

那就像一朵花，献给你

[aɪ] [meɪ] , [θru:] ['sʌmər] [ʌv; əv][ðaɪ] [greɪs] ,
I may , through summer of thy grace ,
我 可能 , 通过 夏天 的 你的 优雅 ,

愿我藉着你恩典的夏日，

[ɪn][maɪ] [soʊlz] ['gɑ:rdn] [ɔ:l][maɪ] [deɪz]
In my soul's garden all my days
在 我的 灵魂的 花园 全部 我的 天

在我灵魂的花园里，我度过了所有的日子

[ðə; ði]['hoʊli]['fru:tidʒ] [ber] . -
The holy fruitage bear . 14
这 圣 果实 熊 . -

圣果熊。14

[tʃu:z] [ˌem 'i:][tu:; tə] [blu:m] [ɪn]['pærədaɪs] ,
Choose me to bloom in Paradise ,
选择 我 到 盛开 在 天堂 ,

选择我，让我绽放于天堂。

[ænd; ənd] , [tɪl] [ɪn] [deθ] [aɪ][kloʊz][maɪ] [aɪz] ,
And , till in death I close my eyes ,
和 , 直到 在 死亡 我 关闭 我的 眼睛 ,

直到我闭上双眼，直至死亡来临。

[let] [soʊl][ænd; ənd]['bɑ:di] [θraɪv] ;
Let soul and body thrive ;
让 灵魂 和 身体 蓬勃发展 ;

让身心都健康快乐;

['bi:ɪŋ] [tu:; tə] [ði:] [ænd; ənd][tu:; tə][ðaɪ] [preɪz] ,
Being to thee and to thy praise ,
存在 到 你 和 到 你的 称赞 ,

归于你，赞美你，

[tu:; tə] [ði:] [ə'loʊn] , [maɪ] ['laɪflɔ:ŋ] [deɪz] ,
To thee alone , my lifelong days ,
到 你 独自的 , 我的 终身 天 ,

我一生只属于你，

[ɪn] [ɜːrθ] [ænd; ənd] ['hev(ə)n] , [ə'laɪv] . [-]
In earth and heaven , alive . [19]
在 地球 和 天堂 , 活 . [-]

在天地间，活着。[19]

“ [ɪtʃ] [læs] [dɪtʃ] [nɪçt] , [diː'ju] - ['miːn] ['dʒiːzəs] ['blaɪbən] .
“ Ich lass Dich nicht , Du muszt mein Jesus bleiben .
“ 我 小姐 迪奇 尼赫特 , 杜 - 我的 耶稣 留下 .

“Ich lass Dich nicht，Du muszt mein Jesus bleiben。

” [ə; eɪ]['dʒiːzəs] [hɪm] [baɪ]['dʌbljuː] . [siː] . ['dɛslər] . [wʌn]
” A Jesus Hymn by W . C . Dessler . 1
” 一个 耶稣 圣歌 经过 W . C . 德斯勒 . 1

《耶稣赞歌》，作者：W.C. Dessler。1

[aɪ] [liːv] [ðiː] [nɑːt] , [ðaʊ] [ɑːrt][maɪ]['dʒiːzəs]['evər] ,
I leave thee not , thou art my Jesus ever ,
我 离开 你 不是 , 你 艺术 我的 耶稣 曾经 ,

我不会离开你，你永远是我的耶稣。

[ðoʊ] [ɜːrθ] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ,
Though earth rebel ,
尽管 地球 反叛 ,

尽管地球反叛，

[ænd; ənd] [deθ] [ænd; ənd] [hel]
And death and hell
和 死亡 和 地狱

以及死亡和地狱

[wʊd] , [frʌm; frəm][ɪts] ['stedfæst] [hoʊld] , [maɪ] [feɪθ] [dɪ'sevər] ;
Would , from its steadfast hold , my faith dissever ;
会 , 从 它是 坚定不移 抓住 , 我的 信仰 分离 ;

难道我的信仰会从它坚定不移的信念中脱离出来吗?

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[noʊ] .
no .
不 .

不。

[aɪ]['evər] [wɪl]
I ever will
我 曾经 将要

我永远都会

[klɪŋ] [tuː; tə] [meɪ] ['helpər] [stɪl] ,
Cling to may Helper still ,
黏着 到 可能 帮手 仍然 ,

仍然要紧紧抓住你的帮助者，

[hɪr] [wʌt] [maɪ] [lʌv] [ɪz] [tɔːt] ,
Hear what my love is taught ,
听到 什么 我的 爱 是 教授 ,

听听我的爱教会了我什么，

[ðaʊ] [ɑːrt][maɪ]['dʒiːzəs]['evər] ,
Thou art my Jesus ever ,
你 艺术 我的 耶稣 曾经 ,

你永远是我的耶稣，

[aɪ] [liːv] [ðiː] [nɑːt] , [aɪ] [liːv] [ðiː] [nɑːt] ! [ˌtuːˈtuː]

I	leave	thee	not	,	I	leave	thee	not	!	2
我	离开	你	不是	,	我	离开	你	不是	!	2

我不会离开你，我不会离开你！2

[aɪ] [liːv] [ðiː] [nɑːt] , [oʊ] [lʌv] , [ʌv; əv] [lʌv] [ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] ,

I	leave	thee	not	,	O	Love	,	of	love	the	highest	,
我	离开	你	不是	,	哦	爱	,	的	爱	这	最高	,

我不会离开你，哦，爱，至高无上的爱，

[ðoʊ] [daʊt] [dɪˈspleɪ]

Though	doubt	display
尽管	怀疑	展示

尽管疑虑重重

[ɪts]['bæt(ə)l] - [deɪ] ;

Its	battle	-	day	;
它是	战斗	-	天	;

它的决战日；

[aɪ] [oʊn] [ðə; ði] ['paʊər] [wɪtʃ] [ðaʊ] [maɪ] [lɔːrd] [ə'plaɪ] ,

I	own	the	power	which	thou	my	Lord	appliest	,
我	自己的	这	力量	哪个	你	我的	主	适用	,

我拥有您，我的主，所赋予的权力。

[ðaʊ] [dɪdst] [ber] [gɪlt] [ænd; ənd][woʊ] ;

Thou	didst	bear	guilt	and	woe	;
你	迪斯特	熊	有罪	和	悲哀	;

你曾背负罪孽和苦难；

[ʃæl; ʃəl][aɪ][tuː; tə]['tɔːrment][goʊ]

Shall	I	to	torment	go
将	我	到	折磨	去

我该去折磨人吗?

[wen] ['ɪntuː]['dʒʌdʒmənt] [brɔːt] ?

When	into	judgment	brought	?
什么时候	进入	判断	带来	?

何时被送上审判席?

[oʊ] [lʌv] , [ʌv; əv] [lʌv] [ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] ,

O	Love	,	of	love	the	highest	,
哦	爱	,	的	爱	这	最高	,

哦，至高无上的爱啊，

[aɪ] [liːv] [ðiː] [nɑːt] , [aɪ] [liːv] [ðiː] [nɑːt] . [-] [θriː]

I	leave	thee	not	,	I	leave	thee	not	.	[	20	]	3
我	离开	你	不是	,	我	离开	你	不是	.	[	-	]	3

我不会离开你，我不会离开你。[20]3

[aɪ] [liːv] [ðiː] [nɑːt] , [oʊ] [ðaʊ] [huː] ['swiːtli] [tʃɪə] ,

I	leave	thee	not	,	O	thou	who	sweetly	cheerest	,
我	离开	你	不是	,	哦	你	WHO	甜蜜地	最快乐的	,

我不会离开你，你这甜蜜的慰藉者，

[huːz] [freʃ] [səˈplaɪz]

Whose	fresh	supplies
谁	新鲜的	补给品

谁的新鲜供应

[kɔːz] [streŋθ] [tuː; tə][raɪz] ,

Cause	strength	to	rise	,
原因	力量	到	上升	,

增强力量，

[dʒʌst][ɪn][ðə; ði]['aʊər] [wen] [feɪθs] [dɪ'keɪ] [ɪz] ['nɪrəst] .
Just **in** **the** **hour** **when** **faith's** **decay** **is** **nearest** **.**
只是 在 这 小时 什么时候 信仰的 衰变 是 最近的 .

正值信仰最衰落的时刻。

[ɪf] ['sɪknəs] [tʃɪl] [ðə; ði][soʊl] ,
If **sickness** **chill** **the** **soul** **,**
如果 疾病 寒意 这 灵魂 ,

如果疾病使灵魂冰冷，

[ænd; ənd] [naɪts] [ʌv; əv] ['læŋgər] [roʊl] ,
And **nights** **of** **languor** **roll** **,**
和 夜晚 的 倦怠 卷 ,

慵懒的夜晚翻滚而来，

[maɪ] [hɑ:rt] [wʌn][hoʊp] [hæθ] [kɔ:t] ,
My **heart** **one** **hope** **hath** **caught** **,**
我的 心 一 希望 有 捕捉 ,

我的心中燃起了一线希望，

[oʊ] [ðaʊ] [hu:] ['swi:tli] [tʃɪə] ,
O **thou** **who** **sweetly** **cheerest** **,**
哦 你 WHO 甜蜜地 最快乐的 ,

哦，你这甜蜜的慰藉者，

[aɪ] [li:v] [ði:] [nɑ:t] , [aɪ] [li:v] [ði:] [nɑ:t] . [fɔ:r]
I **leave** **thee** **not** **,** **I** **leave** **thee** **not** **.** **4**
我 离开 你 不是 , 我 离开 你 不是 . 4

我不会离开你，我不会离开你。4

[aɪ] [li:v] [ði:] [nɑ:t] , [ðaʊ] [help][ɪn][ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n] ;
I **leave** **thee** **not** **,** **thou** **help** **in** **tribulation** **;**
我 离开 你 不是 , 你 帮助 在 苦难 ;

我不会离弃你，患难中的帮助者；

[baɪ] [stroʊk] [ɑ:n] [stroʊk] ,
By **stroke** **on** **stroke** **,**
经过 中风 在 中风 ,

一笔一划地，

[ðoʊ] ['ɔ:lmoʊst][broʊk] ,
Though **almost** **broke** **,**
尽管 几乎 打破 ,

虽然几乎破产了，

[aɪ][hoʊp] , [wen] [ɔ:l] [si:mz] [nɪr] [tu:; tə] [ˌdesə'leɪʃn] .
I **hope** **,** **when** **all** **seems** **near** **to** **desolation** **.**
我 希望 , 什么时候全部 似乎 靠近 到 荒凉 .

我希望，即便一切似乎都濒临荒芜。

[du:] [wʌt] [ðaʊ] [wɪlt][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] ,
Do **what** **thou** **wilt** **with** **me** **,**
做 什么 你 枯萎 和 我 ,

你想怎么处置我都行。

[aɪ] [stɪl] [mʌst; məst] [klɪŋ] [tu:; tə] [ði:] ;
I **still** **must** **cling** **to** **thee** **;**
我 仍然 必须 黏着 到 你 ;

我依然要紧紧抓住你；

[ðaɪ] [greɪs] [aɪ][hæv; həv] [bɪ'sɔ:t] ,
Thy **grace** **I** **have** **besought** **,**
你的 优雅 我 有 恳求 ,

我已恳求你的恩典，

[ðaʊ] [help][ɪn][ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n] ,
Thou help in tribulation ,
你 帮助 在 苦难 ,

患难中你帮助我，

[aɪ] [liːv] [ðiː] [nɑːt] , [aɪ] [liːv] [ðiː] [nɑːt] . [faɪv]
I leave thee not , I leave thee not . 5
我 离开 你 不是 , 我 离开 你 不是 . 5

我不会离开你，我不会离开你。5

[aɪ] [liːv] [ðiː] [nɑːt] , [ʃæl; ʃəl][aɪ] [fər'seɪk] [sæl'veɪʃ(ə)n] ?
I leave thee not , shall I forsake salvation ?
我 离开 你 不是 , 将 我 背叛 救恩 ?

我怎会离弃你，又怎会放弃救赎?

[noʊ] , ['dʒiːzəs] , [noʊ] !
No , Jesus , no !
不 , 耶稣 , 不 !

不，耶稣，不!

[ðaʊ] [ʃælt] [nɑːt][goʊ] ;
Thou shalt not go ;
你 应 不是 去 ;

你不可去;

[maɪn] [stɪl] [ðaʊ] [ɑːrt] , [tuː; tə] [friː] [frʌm; frəm] [ˌkɑːndem'neɪʃn] .
Mine still thou art , to free from condemnation .
矿 仍然 你 艺术 , 到 自由的 从 谴责 .

你依然属于我，免于谴责。

['æftər] [ðɪs] ['fliːtɪŋ] [naɪt] ,
After this fleeting night ,
后 这 转瞬即逝 夜晚 ,

短暂的夜晚过后，

[ðaɪ] ['prez(ə)ns] [brɪŋz] [ˌem 'iː] [laɪt] ,
Thy presence brings me light ,
你的 在场 带来 我 光 ,

你的出现给我带来光明，

“ [huːz] [reɪ] [maɪ][soʊl] [hæθ] [sɔːt] ;
“ Whose ray my soul hath sought ;
“ 谁 射线 我的 灵魂 有 寻求 ;

“我的灵魂曾追寻谁的光芒;

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [fər'seɪk] [sæl'veɪʃ(ə)n] ?
Shall I forsake salvation ?
将 我 背叛 救恩 ?

我该放弃救赎吗?

[aɪ] [liːv] [ðiː] [nɑːt] , [aɪ] [liːv] [ðiː] [nɑːt] . [-] [sɪks]
I leave thee not , I leave thee not . [21] 6
我 离开 你 不是 , 我 离开 你 不是 . [-] 6

我不会离开你，我不会离开你。[21]6

[aɪ] [liːv] [ðiː] [nɑːt] , [ðaɪ][wɜːrd][maɪ] [weɪ] [ʃæl; ʃəl] ['braɪt(ə)n] .
I leave thee not , thy word my way shall brighten .
我 离开 你 不是 , 你的 单词 我的 方式 将 提亮 .

我不会离开你，你的话语将照亮我的道路。

[wɪð; wɪθ] [ðiː] [aɪ][goʊ]
With thee I go
和 你 我 去

我与你同在

[θruː] [wiːl] [ænd; ənd][woʊ] ,
Through weal and woe ,
通过 福利 和 悲哀 ,

无论顺境还是逆境，

[ðaɪ] ['priːsept] [waɪz][ʃæl; ʃəl] ['evri] ['bɜːrd(ə)n] ['laɪtn] .
Thy precept wise shall every burden lighten .
你的 戒律 明智的 将 每一个 负担 减轻 .

你智慧的训诫必能减轻一切重担。

[maɪ][lɔːrd] , [ɑːn] [ðiː] , [aɪ] [hæŋ] ,
My Lord , on thee , I hang ,
我的 主 , 在 你 , 我 悬挂 ,

我的主啊，我愿仰赖于你。

[nɔːr] [hiːd] [ðə; ði] ['dʒɜːrniz] [pæŋ] ,
Nor heed the journey's pang ,
也不 注意 这 旅程 疼痛 ,

不要理会旅途的痛苦，

[ðoʊ] ['θɔːrni] [biː; bi][maɪ][lɑːt] .
Though thorny be my lot .
尽管 带刺的 是 我的 很多 .

虽然我的命运充满荆棘。

[let] [bʌt; bət][ðaɪ][wɜːrd] [ɪn'laɪt(ə)n] ,
Let but thy word enlighten ,
让 但 你的 单词 开导 ,

愿你的话语启迪人心，

[aɪ] [liːv] [ðiː] [nɑːt] , [aɪ] [liːv] [ðiː] [nɑːt] . ['sɛvən]
I leave thee not , I leave thee not . 7
我 离开 你 不是 , 我 离开 你 不是 . 7

我不会离开你，我不会离开你。7

[aɪ] [liːv] [ðiː] [nɑːt] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][læp][ʌv; əv] ['pleʒər] ,
I leave thee not , even in the lap of pleasure ,
我 离开 你 不是 , 甚至 在 这 膝 的 乐趣 ,

即使在享乐之中，我也不会离开你。

[fɔːr; fər] [wen] [aɪ] [streɪ]
For when I stray
为了 什么时候 我 流浪

当我迷失方向时

[wɪ'ðaʊt] [ðaɪ] [reɪ] ,
Without thy ray ,
没有 你的 射线 ,

没有你的光芒，

[maɪ] [rɪtʃɪst] [dʒɔɪ][mʌst; məst] [siːs] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['treʒər] .
My richest joy must cease to be a treasure .
我的 最富有的 喜悦 必须 停止 到 是 一个 宝藏 .

我最大的快乐必须不再是珍宝。

[aɪ] ['ʃʌdər] [æt; ət][ðə; ði] [gliː] ,
I shudder at the glee ,
我 不寒而栗 在 这 高兴 ,

我为那份得意洋洋而感到不寒而栗。

[wen] [noʊ] [dɪ'laɪt] [frʌm; frəm] [ðiː]
When no delight from thee
什么时候 不 喜 从 你

当你不再给我快乐的时候

[hæz; həz] ['hɑ:rtfelt] [pi:s] [bɪ'gɑ:t] ;
Has **heartfelt** **peace** **begot** **;**
有 衷心 和平 生 ;

是否孕育了发自内心的和平?

['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði][læp][ʌv; əv] ['pleʒər] ,
Even **in** **the** **lap** **of** **pleasure** **,**
甚至 在 这 膝 的 乐趣 ,

即使在享乐之中,

[aɪ] [li:v] [ði:] [nɑ:t] , [aɪ] [li:v] [ði:] [nɑ:t] . [eɪt]
I **leave** **thee** **not** **,** **I** **leave** **thee** **not** **.** **8**
我 离开 你 不是 , 我 离开 你 不是 . 8

我不会离开你,我不会离开你。8

[aɪ] [li:v] [ði:] [nɑ:t] , [maɪ][gɑ:d] , [maɪ][lɔ:rd] , [maɪ] ['hev(ə)n] ,
I **leave** **thee** **not** **,** **my** **God** **,** **my** **Lord** **,** **my** **Heaven** **,**
我 离开 你 不是 , 我的 上帝 , 我的 主 , 我的 天堂 ,

我不会离开你,我的上帝,我的主,我的天堂。

[nɔ:r] [deθ] [ʃæl; ʃəl] [rend]
Nor **death** **shall** **rend**
也不 死亡 将 撕裂

死亡也无法撕裂

[frʌm; frəm] [ði:] , [maɪ] [frend] ,
From **thee** **,** **my** **Friend** **,**
从 你 , 我的 朋友 ,

来自你,我的朋友,

[hu:] [fɔ:r; fər][maɪ][soʊl] [ðaɪ'self] [tu:; tə] [deθ] [hæst]['gɪv(ə)n] .
Who **for** **my** **soul** **thyself** **to** **death** **hast** **given** **.**
WHO 为了 我的 灵魂 你自己 到 死亡 哈斯特 给定 .

你为了我的灵魂,甘愿舍身赴死。

[fɔ:r; fər] [ðaʊ] [dɪdst] [daɪ][fɔ:r; fər][ˌem 'i:] ,
For **thou** **didst** **die** **for** **me** **,**
为了 你 迪斯特 死 为了 我 ,

因为你为我而死,

[ænd; ənd] [lʌv] [goʊz] [bæk] [tu:; tə] [ði:] :
And **love** **goes** **back** **to** **thee** **:**
和 爱 去 后退 到 你 :

而爱也将回到你身边:

[maɪ][gɑ:d] , [maɪ] [laɪf] , [maɪ] ['hev(ə)n] ,
My **God** **,** **my** **Life** **,** **my** **Heaven** **,**
我的 上帝 , 我的 生活 , 我的 天堂 ,

我的上帝,我的生命,我的天堂

[aɪ] [li:v] [ði:] [nɑ:t] , [aɪ] [li:v] [ði:] [nɑ:t] . [-]
I **leave** **thee** **not** **,** **I** **leave** **thee** **not** **.** **[** **22** **]**
我 离开 你 不是 , 我 离开 你 不是 . [-]

我不会离开你,我不会离开你。[22]

[ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['sɑ:nɪt] .
A **Christian** **Sonnet** **.**
一个 基督教 十四行诗 .

一首基督教十四行诗。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [ʌv; əv]['di'i'es] [bɜ-oʊ] .
From **the** **French** **of** **Des** **Barreaux** **.**
从 这 法语 的 德斯 桶 .

源自法国的 Des Barreaux。

[greɪt] [gɑ:d] !
Great God !
伟大的 上帝 !

我的天哪!

[ðaɪ] [d'ʒʌdʒmənts] ['endləs] [raɪt] [dɪs'kloʊz] ,
Thy judgments endless right disclose ,
你的 判决 无尽的 正确的 透露 ,

你的审判永无止境，昭然若揭。

[greɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sɪnər] [ðaʊ] [dʌst] [stɪl] [dɪ'vaɪz] ;
Grace for the sinner thou dost still devise ;
优雅 为了 这 罪人 你 朋友 仍然 设计 ;

你仍会为罪人预备恩典;

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [sind] [soʊ] [mʌtʃ] , [ðæt] ['gʊdnəs] [noʊz]
But I have sinned so much , that goodness knows
但 我 有 罪过 所以 很多 , 那 善良 知道

但我罪孽深重，连老天爷都知道。

[noʊ] [wei] [tu:; tə]['pɑ:rd(ə)n] , [ən'les] ['dʒʌstɪs][daɪz] .
No way to pardon , unless justice dies .
不 方式 到 赦免 , 除非 正义 死亡 .

除非正义消亡，否则没有赦免的可能。

[jes] , [oʊ][maɪ][gɑ:d] !
Yes , O my God !
是的 , 哦 我的 上帝 !

我的天哪!

[sɪnz] [ðæt] [soʊ] ['væstli] [raɪz] ,
sins that so vastly rise ,
罪孽 那 所以 非常 上升 ,

罪恶如此猖獗，

[li:v] [tu:; tə] [ðaɪ] ['greɪtnəs] [bʌt; bət][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [wəʊz] ,
Leave to thy greatness but the choice of woes ,
离开 到 你的 伟大 但 这 选择 的 烦恼 ,

唯有苦难的选择权掌握在你的伟大手中。

[ðaɪ] [θroʊnz] [haɪ] ['ɪntrəst] [maɪ] [blɪs] [dɪ'naɪz] ,
Thy throne's high interest my bliss denies ,
你的 王座的 高的 兴趣 我的 极乐 否认 ,

你的王位对我而言意义非凡，却令我感到无比的幸福。

[ænd; ənd] ['mɜ:rsiz] [self] [stændz] ['wɑtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][maɪ] [θroʊz] .
And mercy's self stands watching for my throes .
和 怜悯的 自己 站立 观看 为了 我的 阵痛 .

仁慈之神正注视着我的痛苦挣扎。

[seɪt] [ðaɪ] [rɪ'vendʒ] , [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ðaɪ] ['glɔ:ri] [kraɪz] ,
Sate thy revenge , for this thy glory cries ,
沙特 你的 复仇 , 为了 这 你的 荣耀 哭泣 ,

满足你的复仇吧，因为这关乎你的荣耀。

[skɔ:rn] [ðaʊ] [ðə; ði] [terz] [wɪtʃ] [ˌoʊvər'floʊ] [maɪn] [aɪz] ,
Scorn thou the tears which overflow mine eyes ,
轻蔑 你 这 眼泪 哪个 溢出 矿 眼睛 ,

请你轻蔑我眼中涌出的泪水，

[lɔ:ntʃ] ['laɪtnɪŋ] , - [tɪz] [haɪ] [taɪm] , [aɪ][wɔ:r][ɪn'voʊk] ,
Launch lightnings , ' tis high time , I war invoke ,
发射 闪电 , - 的 高的 时间 , 我 战争 调用 ,

发射闪电，时机已到，我召唤战争，

[ænd; ənd] , [duːmd] , [aɪ] ['wɜːrʃɪp] , ['sɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [flʌd] ;

And	**,**	**doomed**	**,**	**I**	**worship**	**,**	**sinking**	**in**	**the**	**flood**	**;**
和	,	注定失败	,	我	崇拜	,	下沉	在	这	洪水	;

而我，注定要沉沦，却仍虔诚膜拜，沉入洪流之中；

[jet] [ɑːn] [wʌt] [spɑːt][ʃæl; ʃəl] [fɔːl] [ðaɪ] ['θʌndəstrəjk] ,

Yet	**on**	**what**	**spot**	**shall**	**fall**	**thy**	**thunderstroke**	**,**
然而	在	什么	点	将	落下	你的	雷击	,

然而，你的雷霆将落在何处?

[nɑːt] ['hoʊlli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['seɪvjərz] [blʌd] ?

Not	**wholly**	**covered**	**with**	**my**	**Saviour's**	**blood**	**?**
不是	完全	涵盖	和	我的	救世主的	血	?

难道我没有完全被救主的宝血所遮盖吗?

[-] [noʊts]

Transcriber's	**Notes**
转录员的	笔记

转录者注释

['kɑːpiraɪt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [prɪ'zɜːrv] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃn] ; [ðɪs] [ɪz]['pʌblɪk]

Copyright	**information**	**preserved**	**from**	**the**	**original**	**printed**	**edition**	**;**	**this**	**is**	**public**
版权	信息	保存完好	从	这	原来的	打印	版	;	这	是	民众

[doʊ'meɪn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

domain	**in**	**the**	**country**	**of**	**publication**	**.**
领域	在	这	国家	的	发布	.

版权信息保留自原印刷版；本书在出版国属于公共领域。

[beɪst] [ɑːn][skænz] ['dʒenərəsli] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)l][baɪ][ðə; ði] ['ɪntərnet] ['ɑːrkaɪv] , [ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / /

Based	**on**	**scans**	**generously**	**made**	**available**	**by**	**the**	**Internet**	**Archive**	**,**	**http**	**:**	**/**	**/**
基于	在	扫描	慷慨地	制成	可用的	经过	这	互联网	档案	,	http	:	/	/

['ɑːrkaɪv] . [ɔːrg] / -

archive	**.**	**org**	**/**	**breakingcruciblalexgoog**
档案	.	组织	/	-

基于互联网档案馆慷慨提供的扫描件，http://archive.org/breakingcruciblalexgoog

[ðə; ði]['kʌvər][tuː; tə][ðə; ði][ɪˌlek'trɑːnɪk] [ɪ'dɪʃn] [ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] , [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər] [ˌʌnrɪ'strɪktɪd] [juːz]

The	**cover**	**to**	**the**	**electronic**	**edition**	**is**	**original**	**,**	**provided**	**for**	**unrestricted**	**use**
这	覆盖	到	这	电子的	版	是	原来的	,	假如	为了	不受限制的	使用

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['iːbʊk] .

with	**this**	**eBook**	**.**
和	这	电子书	.

电子版封面为原版，可供此电子书无限制使用。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神